





মিষ্টি মধু রসালো
মোঁমাঁছিতে জ্বালানো।
জ্বালাক তবু ছাড়িবি না,
হুল ফোটালেও মরিবি না।



ঘণ্টা বাজায় ক্ষুদ্রে কাঁচপোকা,
গঙ্গাফরিঙও নয় তত বোকা,
বেহালা বাগিয়ে তোলে কত সুর,
ঘাসের রাজ্য গানে ভরপুর।



ছোটো বড়ো ব্যাঙ,
ল্যাগবেগে ঠ্যাঙ —
যেতে, যেতে, যেতে,
মিলে গেল পথে
ভারি কচি কচি
বিলেতী বৈঁচি।



তেঁটা পেলে ভোরে,
নুইয়ে ফুলদল
শিশিরজমা জল
খাও না পেট পূরে।



সড়সড়ালো ঘাস,
নড়ল কিছড়, বাস—
শশকছানাগড়লো
ভয়েই বড়ঝি ম'লো,
জড়লজড়লিয়ে চায়,
লড়কোবে কোথায়।



চারটে হাঁসের ছানা,
পোকা তো একখানা,
পেয়েছে তাকে বাগে,
তবে,
কে ঠোকরাবে আগে?



আমি বাপের বেটা,
ভয় পাবে সে কেটা?
নাই বা হল সাপ,
দেখুক আমার দাপ।



উড়ছে হেলিকপটার,
হাঁ ক'রে রেখে মদ্য তার
ভাবছে কাকের ছানা
মিলবে নতুন খানা।



পাইন গাছের মোচা নিয়ে
লাগল চুলোচুলি,
মিনিট খানেক পরেই গিয়ে
ভাবে গলাগলি।



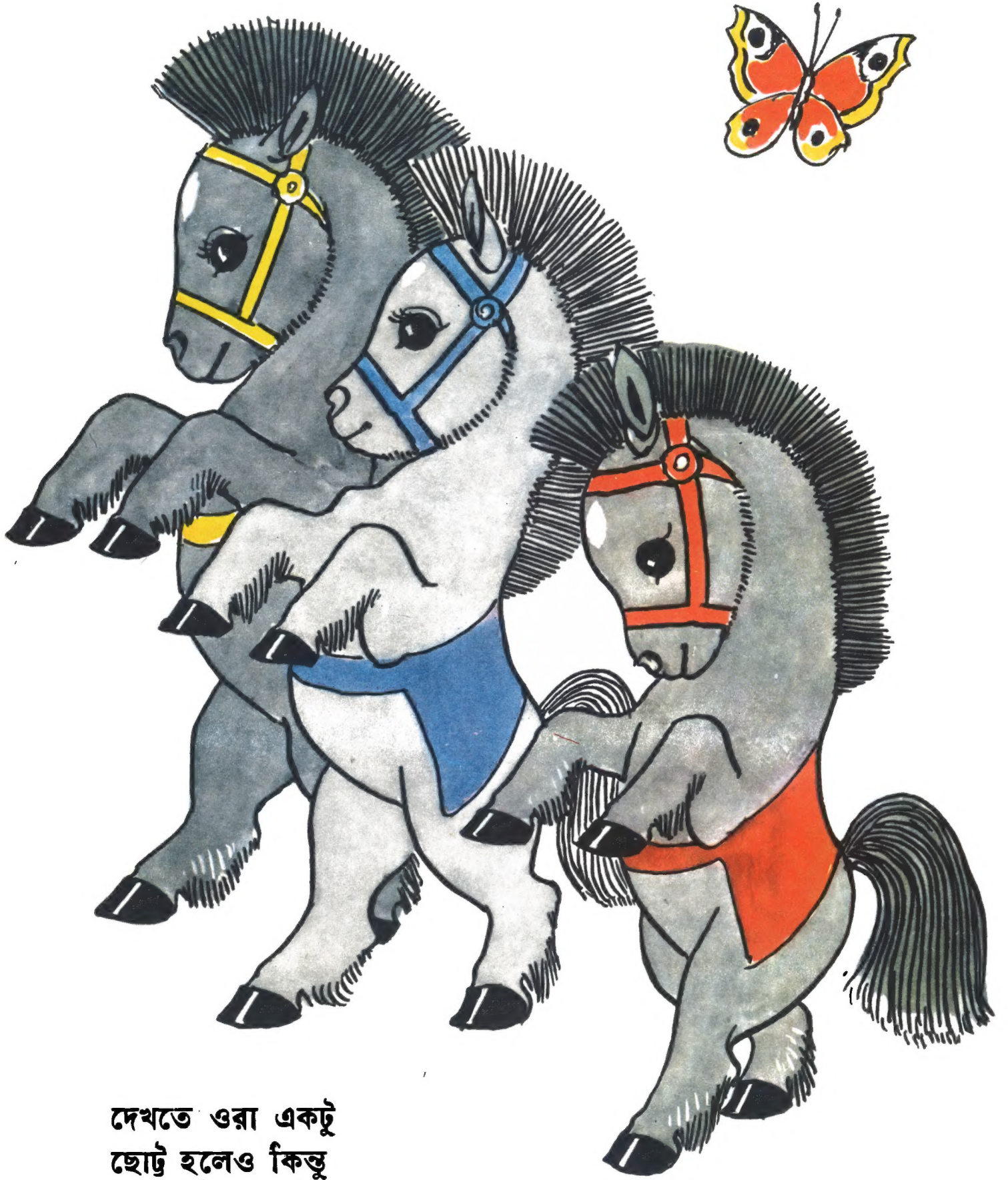
মনে ছিল আশা
মাছ ধরবে খাসা,
খাবে মাছের ঝোল,
শদ্ধ গণ্ডাগোল,
উঠল ছিপে কী এ!
কী হবে ওটা দিয়ে!



ব্যাঙের ছাতা নয়কো যা-তা,
একই সঙ্গে বাসা, ছাতা।



ছুটবে আমার সঙ্গে ?
ছুটব আমি সঙ্গে ।
দ' জোড়া পা, পুছে
লক্ষ দেব উচ্ছে ।



দেখতে ওরা একটু
ছোট্ট হলেও কিন্তু
ভারি মিঠু জন্তু,
নামটা তাই টাট্টা।



আমরা ছাগল ছানা,
শিঙ গজিয়েছে কিনা—
ঢংসোটুসি খেলা করছি,
ভেবো না আমরা লড়ছি।



অনুবাদ: ননী ভৌমিক

АЛЕКСЕЙ МИХАЙЛОВИЧ ЛАПТЕВ

РАЗ, ДВА, ТРИ...

На языке бенгали



প্রগতি প্রকাশন • মস্কো